

*pendaivane sü binderas cun salamuiras divertentas davart la politica locala. Qui-sta üsaunza s'ho mantgnida fin hoz in fuorma dals placats.*

Das alte und neue Jahr wurden früher, als das Glockengeläute in Samedan noch nicht elektrifiziert war, von der Giuventüna aus- und eingeläutet. Zudem war es Sitte, dass in der Silvesternacht die Burschen vor den Haustüren der ledigen Frauen Holzbarrikaden errichteten. Auch wurden Fensterläden ausgehängt und versteckt. Der derbe Spass endete meist mit einiger Sachbeschädigung, und mit-unter auch einigem Ärger. Anstelle von Barrikaden montieren heute die Burschen Spruchbänder mit lustigen Schnitzelbänken über lokalpolitische Begebenheiten des vergangenen Jahres auf dem Dorfplatz (Quelle: Dolf Kaiser, Dorfchronik Samedan, Alte Sitten und Gebräuche, S. 164). Dieser Brauch hat sich bis heute mit den Plakaten der Giuventüna erhalten. Die Illustrationen der Silvesternacht 2020 sind in dieser Padella abgebildet.

>Die Gemeindeverwaltung

## Politikalendar 2021

4. Januar	Sitzung Gemeindevorstand
18. Januar	Sitzung Gemeindevorstand
1. Februar	Sitzung Gemeindevorstand
15. Februar	Sitzung Gemeindevorstand
2. März	Sitzung Gemeindevorstand
7. März	Abstimmungssonntag
15. März	Sitzung Gemeindevorstand
29. März	Sitzung Gemeindevorstand
12. April	Sitzung Gemeindevorstand
15. April	Gemeindeversammlung
26. April	Sitzung Gemeindevorstand
25. Mai	Sitzung Gemeindevorstand
7. Juni	Sitzung Gemeindevorstand
13. Juni	Abstimmungssonntag
21. Juni	Sitzung Gemeindevorstand
5. Juli	Sitzung Gemeindevorstand
15. Juli	Gemeindeversammlung
19. Juli	Sitzung Gemeindevorstand
2. August	Sitzung Gemeindevorstand
23. August	Sitzung Gemeindevorstand
6. September	Sitzung Gemeindevorstand nach Bedarf
13. September	Sitzung Gemeindevorstand
26. September	Abstimmungssonntag
27. September	Sitzung Gemeindevorstand
18. Oktober	Sitzung Gemeindevorstand
1. November	Sitzung Gemeindevorstand
15. November	Sitzung Gemeindevorstand
28. November	Abstimmungssonntag
29. November	Sitzung Gemeindevorstand
9. Dezember	Gemeindeversammlung
13. Dezember	Sitzung Gemeindevorstand

## Direkte Bundes-, Kantons- und Gemeindesteuer 2020

*L'inviament spordscha üna soluziun per la granda part dals problems in connex culla declaraziun d'impostas. Il plü grand agüd offra la software „SofTax“, chi po gnir chargeda süil egen computer da la homepage [www.stv.gr.ch](http://www.stv.gr.ch). Sün quista homepage as chatta eir otras infurmasziuns. L'uffizi cumünel d'impostas güd tar tuot las dumandas in connex cullas impostas (T 081 851 07 02 ubain steuertamt@samedan.gr.ch.). Persunas natürelas cun domicil i'l chantun paun trametter eir electronicamaing lur declaraziun d'impostas, fatta cun SofTAX GR. La declaraziun d'impostas ho da gnir tramissa a: Kantonale Steuerverwaltung GR, Verarbeitungszentrum 1/KO, Steinbruchstrasse 18, 7001 Chur. Dumandas per **prolungung il termin** haun da gnir inoltradas a: Kantonale Steuerverwaltung GR, Fristgesuche/KO, Steinbruchstrasse 18, 7001 Chur (T 081 257 34 93, [www.stv.gr.ch](http://www.stv.gr.ch), E-Mail [fristgesuche@stv.gr.ch](mailto:fristgesuche@stv.gr.ch)). Pels quints d'impostas provisoricis pel 2021 vela ün fit da retard da 4% ed ün fit da bunificaziun dad 0%. Imports da suot 300 francs vegnan miss in quint pür tar la taxaziun definitiva.*

### Einreichung der Steuererklärung

Gegenüber dem Vorjahr sind nur wenige Änderungen an den Formularen und der Wegleitung vorgenommen worden. Die Wegleitung hilft Ihnen, die Steuererklärung richtig und einfach auszufüllen. Für die meisten Fragen und Probleme sind in dieser Lösung aufgezeigt. Sollten dennoch Unklarheiten auftreten, wenden Sie sich bitte an das Gemeindesteuernamt (T 081 851 07 02 oder [steueramt@samedan.gr.ch](mailto:steueramt@samedan.gr.ch)). Weitere Informationsquellen finden Sie auf der Homepage [www.stv.gr.ch](http://www.stv.gr.ch). Die grösste Hilfe bildet das „Downloaden“ der „SofTax“ über die Homepage [www.stv.gr.ch](http://www.stv.gr.ch). Mit SofTAX GR erstellte Steuererklärungen für Einkommen und Vermögen natürlicher Personen mit Wohnsitz im Kanton können auch elektronisch übermittelt werden.

### Versand der Steuererklärung

An die Kantonale Steuerverwaltung GR, Verarbeitungszentrum 1/KO, Steinbruchstrasse 18, 7001 Chur

### Fristverlängerungen

Gesuche um Verlängerung der Einreichfrist müssen vor Ablauf der Frist an die Kantonale Steuerverwaltung GR, Fristgesuche/KO, Steinbruchstrasse 18, 7001 Chur (T 081 257 34 93, [www.stv.gr.ch](http://www.stv.gr.ch), E-Mail

[fristgesuche@stv.gr.ch](mailto:fristgesuche@stv.gr.ch)) eingereicht werden (Register-Nr., Name, Vorname, Adresse und die gewünschte Frist für die Einreichung der Steuererklärung). Die Gesuche werden nur dann beantwortet, wenn diesen nicht oder nur teilweise entsprochen werden können.

### Provisorische Steuerrechnung 2021

Alle Steuerpflichtigen haben Ende Januar 2021 die provisorischen Bundes-, Kantons- und Gemeindesteuerrechnungen durch die kantonale Steuerverwaltung Chur zugestellt erhalten. Steuerrechnungen unter CHF 300 werden erst nach der definitiven Veranlagung in Rechnung gestellt. Der Verzugszins für das Kalenderjahr 2021 beträgt 4% und der Vergütungszins 0%.

> Gemeindesteuernamt Samedan

## Zivilstandsnachrichten

(Mitte Dezember bis Mitte Januar)

### Naschentschas / Aus dem Geburtenregister

(in Samedan wohnhaft)

10. Dezember

Cramerer Mila Sofie, Tochter des Cramerer Corrado Guido, Bürger von Poschiavo GR, und der Cramerer-Tuena Samanta, Bürgerin von Poschiavo GR

### Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

31. Dezember

Hermann-Früh Dora, geb. 19. Mai 1921, Bürgerin von Samedan GR und Wildhaus-Alt St. Johann, Wildhaus SG

14. Januar

Dörig Albert Emil, geb. 25. Januar 1951, Bürger von Appenzell AL

### Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 3 favrer

a sar Leuenberger René

pel 75avel anniversari

ils 9 favrer

a duonna Maria Huggler-Gottschalk

pel 75avel anniversari

ils 11 favrer

a duonna Edith Zahnd-Züger

pel 85avel anniversari

ils 14 favrer

a duonna Heidi Graf-Schmid

pel 90avel anniversari

a duonna Plazida Marx-Zanoli

pel 75avel anniversari

a duonna Margrith Paganini-Bilgerig

pel 85avel anniversari

*ils 15 favrer*

*a sar Silvio Grass*

*pel 85avel anniversari*

*ils 16 favrer*

*a a sar Balthasar Messmer*

*pel 99avel anniversari*

*ils 21 favrer*

*a sar Karl Keller*

*pel 94avel anniversari*

*ils 22 favrer*

*a duonna Heidi Felix-Walder*

*pel 75avel anniversari*

*ils 26 favrer*

*a sar Ernst Ledermann*

*pel 80avel anniversari*

*ils 27 favrer*

*a sar Arnold Niggli*

*pel 91avel anniversari*

*ils 28 favrer*

*a duonna Iris Nick-Kuhn*

*pel 75avel anniversari*

*Nus giavüschains a las giubileras ed als giubilers bgera furtüna e buna sandet!*

*>Administraziun cumünela Samedan*

### Historische Bilder von Samedan – eine nostalgische Rückschau

Jacob Graf sel. hat über die Jahre eine Sammlung von Reproduktionen alter Bilder, Postkarten und Fotografien von Samedan aus vergangenen Zeiten angelegt. In einer Serie wird die „nostalgische Rückschau“ – so bezeichnete Jacob Graf seine Sammlung – in den kommenden Ausgaben der Gemeindezeitschrift „La Padella“ veröffentlicht.



Via dal Chis

"La Cuortatscha", so nennt sich dieser Bauernhof aus dem 14. Jahrhundert. 1502 musste der Hof erneuert werden. Anfangs der dreissiger Jahre wurde das Haus durch die Familie Stoffel-Stähli erworben und anschliessend mit mehreren Wohnungen ergänzt, dabei wurde der Landwirtschaftsbetrieb beibehalten.



In den achtziger Jahren ging die Liegenschaft an die Familie Albertin über. Seitdem ist der landwirtschaftliche Betrieb eingestellt.





**Informationen der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin**



**Gottesdienste**

Corona und kein Ende. Was heute gilt, ist morgen vielleicht bereits überholt. Aktuelle und verlässliche Informationen fin-

den sich auf der Webseite [www.refurmo.ch](http://www.refurmo.ch), in Aushängen an den Kirchen oder der Engadiner Post. Auch Sozialdiakonin Karin Last hilft bei Fragen unter der T 079 265 22 08 gerne weiter, ebenso andere Verantwortliche der verschiedenen Veranstaltung. Ihre Nummern sind unten publiziert.

**Sonntag, 7. Februar**

10 Uhr in der Dorfkirche Plaz in Samedan mit Pfarrer Peter Senn-Müller

**Sonntag, 21. Februar**

10 Uhr in der Dorfkirche Plaz in Samedan. Pfarrer Peter Senn-Müller hält eine Mundartpredigt in Versform anlässlich der abgesagten Basler Fasnacht

**Sonntag, 28. Februar**

10 Uhr in der Dorfkirche Plaz in Samedan mit Pfarrer Peter Senn-Müller

**Pfarramt**

Bis eine neue Pfarrperson ihre Arbeit aufnimmt, betreut Peter Senn-Müller die Ortsgemeinde Samedan als Pfarrer. Er

freut sich über eine Kontaktaufnahme:  
Pfr. Peter Senn-Müller,  
T 081 852 54 44 oder T 078 861 06 17  
E-Mail [sennmueller@bluewin.ch](mailto:sennmueller@bluewin.ch)  
Neben Sozialdiakonin Karin Last und Pfarrer Peter Senn-Müller steht die Verwaltung der evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin während der Bürozeiten für Auskünfte und Fragen gerne zur Verfügung:

**Besuchen Sie die Homepage der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin**

Aktuelle Informationen zu unseren Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen können Sie unserer Homepage [www.refurmo.ch](http://www.refurmo.ch) entnehmen.

**Pfarramt**

Pfr. Peter Senn-Müller  
7503 Samedan  
T 081 852 54 44 oder T 078 861 06 17  
E-Mail [sennmueller@bluewin.ch](mailto:sennmueller@bluewin.ch)

**Sozialdiakonie**

Sozialdiakonin Karin Last  
Cresta 1, 7503 Samedan  
T 079 265 22 08 oder T 079 265 22 08  
E-Mail [karin.last@refurmo.ch](mailto:karin.last@refurmo.ch)

**refurmo OBERENGADIN**

Baselgia evangelica-refurmeda Engiadin'Ota  
Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Oberengadin  
Dimvìh D'Aguèl 201 – CH-7524 Zuoz  
T 081 836 22 23  
E-Mail [admin@refurmo.ch](mailto:admin@refurmo.ch)  
[www.refurmo.ch](http://www.refurmo.ch)

**Gemeinsame Mittagessen 60plus**

**Gemeinsame Mittagessen 60+ (Samedan/Bever) 2021**  
um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder in folgenden Restaurants



**Februar**

Donnerstag, 4.2.21	<b>Restaurant Central, Samedan</b> Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 52 47	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 11.2.21	<b>Restaurant Central, Samedan</b> Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 52 47	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 18.2.21	<b>Restaurant Central, Samedan</b> Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 52 47	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 25.2.21	<b>Restaurant Central, Samedan</b> Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 52 47	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00

**Informationen: Beratungsstelle Alter und Pflege OE, T 081 850 10 50**  
Abholdienst nach Vereinbarung.  
Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen.

OK-Team

## Ökumenische Veranstaltungen

### Weder die Uretta noch das Stricken für Rumänien sind zurzeit möglich.

Auskunft: Karin Last Sozialdiakonin  
T 081 852 37 22 oder T 079 265 22 08  
E-Mail karin.last@refurmo.ch

### Krabbeltreff / Eltern-Kind-Treff Samedan

Der Krabbeltreff muss vorläufig leider ausgesetzt werden.

Auskunft: Alexandra Lemm, T 076 412 95 21  
E-Mail krabbeltreff.samedan@gmx.ch

### CEVI Jungschar Samedan/Oberengadin

Der für den 13. Februar geplante Erlebnismittag für Kinder kann so leider nicht durchgeführt werden. Infos:

Flurin Schmid v/o Sirius, T 079 934 23 30,  
E-Mail sirius.cevi.samedan@gmail.com,  
Mattia Stettler v/o Gecko, T 079 171 61 64,  
E-Mail Egecko.cevi.samedan@gmail.com

### Die Reformation im Oberengadin, eine Schrift von Jon Manatschal

Refurmo Oberengadin ist aus dem Zusammenschluss der reformierten Kirchgemeinden der Region hervorgegangen. Auch wenn daraus eine Einheit entstanden ist, heisst das nicht, dass die Vielfalt darin verloren gegangen ist. Im Leitbild ist dazu festgehalten: „Wir nehmen alle unsere lokalen Eigenheiten im Oberengadin wahr und arbeiten mit diesem Reichtum“. Mit seiner Schrift zur Reformation in den verschiedenen Gemeinden im Oberengadin legt Jon Manatschal, der ehemalige Kirchgemeindepäsident von Samedan, Zeugnis dieser Vielfalt ab.

Im 12. Jahrhundert gehörte das Oberengadin zum Herrschaftsgebiet des Bischofs von Chur. In Zuoz residierte der weltliche Vertreter des Bistums, mit San Peter in Samedan und St. Mauritius in St. Moritz standen zwei weitere Hauptkirchen der Region. Ihnen waren alle übrigen Gemeinden zu Abgaben verpflichtet. Das kulturell und wirtschaftlich florierende Leben in der Renaissance mit Künstlern wie Leonardo da Vinci oder Michelangelo Buonarroti strahlte wahrscheinlich bis in die Bergtäler der Alpen hinein, allmählich emanzipierten sich jedenfalls die Kirchgemeinden von der geistlichen Obrigkeit in Chur. Angestossen von Martin Luther bildete sich mit Huldrych Zwingli in Zürich und Johannes Calvin in Genf eine besondere Form des reformierten Glaubens heraus. In Graubünden war Johannes Comander (1484–1557) als Reformator prägend.

Die „Ilanzer Artikel“ von 1524 und 1526 stärkten die Autonomie der Gemeinden, reduzierten Zehntenabgaben und Frondienste der Bevölkerung für den Bischof. Das Oberengadin schien allerdings – wie Johannes Comander 1529 in einem Brief an Joachim Vadian, dem Reformator in St. Gallen, klagte, von den seinen Magnaten derart abgeschirmt, dass kein einziger Lichtstrahl des neu entdeckten Evangeliums durchzudringen vermöge. Rund zehn Jahre später gelang es Philipp Gallicius (1504–1566) aus dem Münstertal endlich, dem reformierten Glauben auch im Engadin zum Durchbruch zu verhelfen. In Samedan war dafür der Einheimische Jachiam Tütschett Bifrun (1506–1572) besonders wichtig, hatte er doch das Neue Testament der Bibel ins Romanische übersetzt. Das kleine Büchlein „Taefla“ enthielt ausserdem Gebete wie das „Unser Vater“ in romanischer Sprache ermöglichte so den Kindern, Lesen und Schreiben zu lernen. Dem Glaubensflüchtling aus Italien, Pier Paolo Vergerio, gelang es 1551 schliesslich, unterstützt von Jachiam Bifrun und der Adelsfamilie von Salis-Soglio, die Gemeinde Samedan vom reformierten Glauben zu überzeugen. Im Unterschied zu anderen Orten wie z.B. Chamues-ch verlief der Übergang in Samedan friedlich. Eine ausführliche Monographie zur Reformation bis zum Zusammenschluss der Kirchgemeinden zur Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin von Jon Manatschal ist in Bearbeitung.

## Informationen der katholische Kirchgemeinde Samedan/Bever

### Gottesdienste im Februar

#### Samstag

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

#### Sonntag

10.30 Uhr Eucharistiefeier

#### Montag

17 Uhr Santa Messa in italiano

### Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr in Celerina

1. Sonntag im Monat: 9 Uhr Santa Messa in italiano, Zuoz

2., 3., 4., Sonntag: 9 Uhr Eucharistiefeier, deutsch, Zuoz

### Unter der Woche

#### Dienstag

17 Uhr Rosenkranz/Kreuzwegandacht  
17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

#### Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz/Kreuzwegandacht  
17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

#### Freitag

18 Uhr Rosenkranz/Kreuzwegandacht  
18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan deutsch

### Mitenandzmittag und Seniorennachmittag im evang. Kirchgemeindehaus

Leider erlaubt es die Situation rund um Covid-19 nach wie vor nicht, den Mitenandzmittag und den Seniorennachmittag ins Programm aufzunehmen. Wir üben uns alle in Geduld und hoffen doch sehr, dass die Krise bald überstanden sein wird.

### Freitag, 12. Februar

#### Begegnungskaffee

Pater Daniel lädt unsere Senioren und Seniorinnen, am 12. Februar ab 14 Uhr herzlich zum Begegnungskaffee in den Pfarreraum ein. Anmeldung bis 10. Februar beim kath. Pfarramt T 081 852 52 21

### Dienstag, 23. Februar

#### Kinderfeier

Ganz herzlich laden wir alle Vorschul-, Kindergarten- und Unterstufenschüler und Schülerinnen zur Kinderfeier um 17 Uhr in den Pfarreraum des katholischen Pfarrhauses ein. Wir freuen uns auf viele Kinder.

Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir Väter, Mütter und Grosseltern, die Freude haben, den Kindern spielerisch, anschaulich, erlebbar, vom Glauben an Jesus zu erzählen. Wir freuen uns über Ihren Anruf. Weitere Infos erteilt gerne Ursula Mühlemann T 081 852 55 76

>Das Vorbereitungsteam.

### Weltgebetstag

Zur Vorbereitung der Feier trifft sich das Weltgebetstagteam am Dienstag, 16. Februar und Mittwoch, 24. Februar um 20 Uhr im evangelischen Kirchgemeindehaus. Fühlen Sie sich angesprochen? Zögern Sie nicht, nähere Auskünfte erteilen Ihnen gerne Annatina Manatschal, T 081 852 44 24 oder Ursula Mühlemann T 081 52 55 76. Die Weltgebetstagfeier findet, so hoffen wir doch fest, am Freitag, 5. März um 20 Uhr in der evangelischen Dorfkirche statt.

### Rückblick

Was für ein Jahr liegt hinter uns. Noch im Januar letzten Jahres wähten wir uns

auf der sicheren Seite. Nie hätten wir uns vorstellen können, was in den folgenden Monaten passieren könnte. Wie schnell sich die Pandemie weltweit ausgebreitet hat, wissen wir jetzt. Noch immer können oder wollen wir es nicht wahrhaben, dass uns dieses kleine unsichtbare Virus in unserem Alltag derart einschränkte und immer noch einschränkt. Restriktionen, wo wir nur hinschauen. Auch die Kirchen mussten lernen, mit dieser neuen Situation umzugehen. Nach dem totalen Lockdown über Ostern im vergangenen Jahr, dann eine Öffnung der Kirchen mit Platzkontingentierung und Abständen, die genau abgemessen werden mussten. Da stehen sie immer noch die Bankreihen, welche nach wie vor nicht benutzt werden dürfen. Bei allen kirchlichen Feiern waren/sind diese Einschränkungen zu spüren. Bei den Konfirmationen, Firmungen, Erstkommunionfeiern, Hochzeiten und Abdankungen, die entweder verschoben werden mussten, oder wegen der beschränkten Platzzahl in den Gotteshäusern nur als Feiern im engsten Familienkreis durchgeführt werden konnten. Ja und die vergangenen Weihnachtstage zeigten uns allen, was es heisst, sich für die Gottesdienste anmelden zu müssen. So eine spezielle Situation hat wohl noch niemand von uns Samednern erlebt. Jedenfalls nicht meine Generation. Unsere Eltern mussten wohl, als im Krieg oder kurz vor dem Krieg Geborene schmal durch, jedoch war die Zeit danach durch stetigen Aufstieg geprägt, auch wenn dann und wann eine wirtschaftliche Krise durchs Land zog. Unseren Eltern war klar, wir schnallen den Gürtel etwas enger und dann geht's wieder vorwärts. Sie hatten das in ihren Elternhäusern so mitbekommen und gelernt. Jetzt, wo wir alle von diesem winzig kleinen unsichtbaren Virus getroffen werden könnten, falls wir das Glück bis jetzt auf unserer Seite gehabt haben und verschont geblieben sind, spüren wir, wie uns langsam aber sicher die Geduld verloren geht und wir alle unsere „Gewohnheiten“, die „Normalität“ nur allzu gerne wieder zurückhätten. Doch was ist schon „Normalität“? Frei sein, frei entscheiden können, wann wir z.B. in die Kirche gehen möchten, einen Gottesdienst besuchen, ohne uns anmelden zu müssen, ohne uns anbinden zu müssen an einen Termin, eben frei entscheiden zu dürfen, wann wir uns, wo hinbegeben.

Nein wir hätten uns das nie erträumen können, was in den letzten Monaten weltweit an Umbrüchen geschehen ist. Tiefe Wunden sind entstanden. Hoffnungen zerstört. Vertrauen zerbröselt. Jetzt braucht es Mut, Mut und Zuversicht, dass wir es gemeinsam schaffen. Gehen wir voller Überzeugung weiter, gemeinsam schaffen wir ihn, den Weg hinaus aus der „Unfreiheit“. In einem griechischen Mythos gibt es einen ganz speziellen Vogel: den Phönix. Am Ende seines Lebenszyklus geht er in Flammen auf und aus seiner Asche erhebt er zu neuem Leben. Alles, was wir im vergangenen Jahr erlebt haben, können wir zwar hinter uns lassen, bis es im Gedächtnis verstaubt, aber es bleibt ein Teil von uns. Zum Glück, denn aus Erfahrungen lernen wir. Von Herzen wünsche ich Ihnen, dass wir uns alle in ein paar Wochen draussen im Dorf, bei einem Fest und in der Kirche wieder so treffen können, dass wir die „neue Normalität“ gemeinsam mit Freude und im Feiern, begrüssen dürfen.

>Ursula Mühlemann

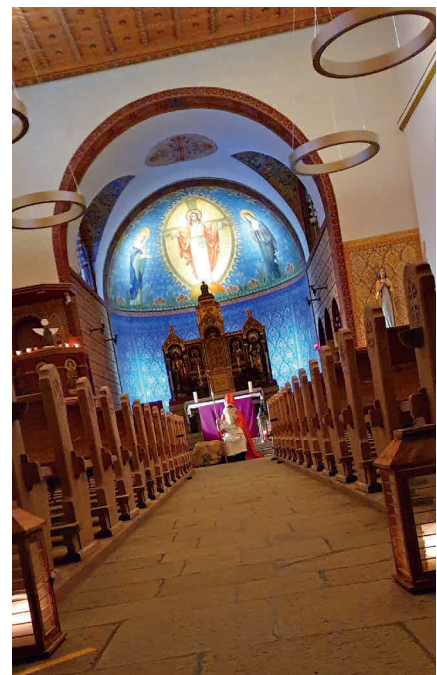
**Ankunft Friedenslicht**



Das Friedenslicht fand seinen Weg ins Engadin. Der grosse Event am Bürkliplatz fiel den strengen Corona Massnahmen

zum Opfer. Dank dem Netzwerk der verschiedenen FriedenslichtträgerInnen im Kanton Graubünden erklärte sich Frau Vieli aus Vals bereit, zur Übernahme des Lichtleins nach Zürich zu fahren, wo ihr das Friedenslicht am Bahnhof übergeben wurde. So konnte für das Engadin das Licht aus Bethlehem in Chur entgegengenommen werden. Ein Brauch, welcher auch in dieser schwierigen Coronazeit etwas Licht, Frieden und Zuversicht in viele Stuben und Kirchen brachte.

**Nikolausfeier**



Der Nikolaus entschied sich ziemlich kurzfristig, in die Kirche nach Samedan zu kommen. Er begrüsst die angemeldeten Familien mit ihren Kindern sehr persönlich. Jede Familie bekam ein Zeitfenster und durfte so eine Begegnung mit dem Nikolaus geniessen. Die leuchtenden Augen und die klopfenden Herzen der Kinder waren für den Nikolaus ebenso berührend wie für die Eltern. Gedichte, Verse und auch Lieder wurden dem Nikolaus vorgetragen. Ein herzliches Dankeschön an den Nikolaus, der es sich trotz Coronakrise nicht nehmen liess, die Samedner Kinder zu besuchen. Gerne leite ich hier den Dank des Nikolaus an die ihn besuchenden Kinder und Eltern weiter. „Es hat mich sehr gefreut, dass Ihr da wart und mir Gedichte, Verse und Lieder vorgetragen habt. Ich freue mich auf den nächsten Besuch am 6. Dezember 2021. Euer Nikolaus“

Da bei Redaktionsschluss in keiner Art und Weise klar ist, wie die Situation rund um Covid-19 in 2 bis 3 Wochen aussehen wird, bitten wir Sie, sich unter [www.seelsorgeverband-bernina.ch](http://www.seelsorgeverband-bernina.ch) zu versichern, welche Gottesdienste stattfinden und wo es evtl. kurzfristige Änderungen gibt.



### Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter [www.hgv-samedan.ch](http://www.hgv-samedan.ch).

### Judo für Kinder und Erwachsene

Judo, wörtlich „der sanfte Weg“ ist eine japanische Kampfsportart, welche neben der Selbstverteidigung eine ganzheitliche Lehre für Körper und Geist mit einbezieht. Der Judo Club Samedan bietet einmal wöchentlich Trainings für Kinder wie auch für Erwachsene in der Zivilschutzanlage Promulins an.

#### Selbstverteidigung Krav Maga

Effiziente Selbstverteidigung ganz speziell auch für Frauen. Wir trainieren jeden Montagabend von 20 bis 21.30 Uhr. Bei uns lernen Sie sich gegen die neuen (sehr brutalen) Angriffsarten, die heute leider beinahe alltäglich sind, selbst wirkungsvoll zu verteidigen.

Weitere Informationen, Preise und Kursdaten: [www.judosamedan.ch](http://www.judosamedan.ch)  
Manuel Martin T 078 663 76 57

### Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena



*Coordinaziun, concentrasiun, respet, sgürezza da se svess: Pochas disciplinas sportivas promovuan quistas qualiteds*

*uschè bain scu'l carate. Il trenamaint s'a-datta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.*

Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus! Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail: [karate.engiadina@gmail.com](mailto:karate.engiadina@gmail.com)

### Männerriege Samedan

Die Männerriege Samedan turnt und spielt jeden **Mittwochabend ab 20 Uhr** in der **Mehrzweck-Halle Promulins**.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege  
T 078 751 81 24

### Turnverein Samedan

Der Turnverein Samedan bietet für Kinder und Jugendliche jeden Alters ein sportliches Angebot, angefangen mit Muki Turnen für die Kleinsten über Kinderturnen, bis zu den Jugi- und J & S Trainings für die verschiedenen Altersklassen. Auch für die Grossen bietet der Turnverein Samedan verschiedenes. Ob Indica oder Volleyball für Jedermann, das gesellige Zusammensein wird auf jeden Fall genossen.

Mehr Informationen und Kursdaten: [www.tv-samedan.ch](http://www.tv-samedan.ch)

### Unihockey

Lust auf Unihockey?



Plausch-Unihockey ab 16 Jahren für Jedermann/-frau. Jeweils ganzjährig jeden Mittwochabend von 19 bis 21 Uhr in der Turnhalle 3 der Promulins-Arena. Der Mitgliederbeitrag beträgt CHF 60 für das ganze Jahr oder CHF 5 für einzelne Trainings. Natürlich sind Probetrainings am Anfang kostenlos. Unihockeyschläger sind in der Halle vorhanden. Hast auch du Lust auf Unihockey? Information und

Anmeldung T 079 810 55 82.

E-Mail [germann.simon@gmail.com](mailto:germann.simon@gmail.com)

### Biblioteca Samedan / Bever



Liebe Lesefreunde:

Folgende Medien haben wir neu eingekauft:

#### Krimi



#### Blutsfreunde, Kristina Ohlsson

Ein Antiquitätengeschäft voller Kostbarkeiten. Ein toter Freund mit einem fragwürdigen Testament. Und eine Ermittlung, die sich gewaschen hat. Martin Benners neuer Fall!

Anwalt Martin Benner liebt Kostbarkeiten, allen voran Frauen, Wein und Antiquitäten. Als sein Freund Henry stirbt, hinterlässt er Martin eine Überraschung – seinen Anteil an Henrys Antiquitätengeschäft in New York. Doch Martins Freude ist kurzlebig: Ein Mann sucht ihn auf, der behauptet, Henry sei nicht an einer Krankheit gestorben, sondern wurde Opfer eines Mordes. Bald wird Martin in eine fiebrige Jagd verwickelt, in der es die Wahrheit zu finden gilt. Wer war Henry Schiller? Und was ist an dem Tag geschehen, als er starb?



#### Ohne Schuld, Charlotte Link

753 Minuten Hörbuch, leicht gekürzte Lesung mit Claudia Michelsen.

Zwei Opfer, eine Tatwaffe, kein Motiv – das perfekte Verbrechen?

Ein wolkenloser Sommertag, die Hitze drückt aufs Land. Im Zug von London nach York zielt ein Fremder mit einer Pistole auf eine Frau. Sie entkommt in letzter Sekunde. Zwei Tage später: Eine junge Frau stürzt mit ihrem Fahrrad, weil jemand einen dünnen Draht über den Weg gespannt hat. Sie ist sofort bewusstlos. Den folgenden Schuss hört sie schon nicht mehr. Die Frauen stehen in keiner Verbindung zu einander, aber die Tatwaffe ist

dieselbe. Kate Linville, neu beim CID Scarborough, wird sofort in die Ermittlungen hineingezogen. Sie kommt einem grausamen Geheimnis auf die Spur und gerät selbst in tödliche Gefahr. Denn der Täter, der eine vermeintliche Schuld rächen will, gibt nicht auf.



**Hinter diesen Türen, Ruth Ware**

642 Minuten Hörbuch, ungekürzte Lesung mit Julia Nachtmann.

Als die junge Rowan eine Stelle als Kindermädchen bei einer gut situierten Familie in den schottischen Highlands ergattert, scheint alles perfekt zu sein. Die vier Töchter sind wohlgeraten, die Arbeit geht ihr leicht von der Hand. Doch zunehmend fühlt sie sich beobachtet. In jedem einzelnen Raum des weitläufigen Hauses sind Überwachungskameras installiert und es geschehen immer mehr beängstigende, unerklärliche Dinge. Als sie auf die ominöse Warnung ihrer Vorgängerin stößt, ist es schon zu spät: Ein tragischer Todesfall erschüttert das Haus – und Rowan gerät unter Mordverdacht. Kann sie ihre Unschuld beweisen?

**Krimi für Kinder**



**Die drei ??? und der Mottenmann, Christoph Dittert**

Für Kinder ab 10 bis 13 Jahren. In Rocky Beach taucht plötzlich eine schaurige Gestalt auf: ein geflügeltes Wesen mit leuchtend roten Augen.

Zeitgleich häufen sich die Unglücksfälle und Diebstähle in der beschaulichen Küstenstadt. Justus, Peter und Bob vermuten einen Zusammenhang und stürzen sich in die

Ermittlungen, um das Geheimnis des Mottenmanns zu lüften.



**Die Baumhausdetektive, Katja Königsberg und Jan Sasse**

Für Kinder ab 7 Jahren. Übung macht den Meister!

Lies dich fit!“ enthält kurze, episodenhafte Geschichten für das tägliche Lesetraining.

Wer hat Lillis neues Handy geklaut? Im Museum fehlt plötzlich ein Gemälde! Und beim Picknick am Waldsee verschwinden die Fleischklösschen.



**Ein Fuchs – 100 Hühner, Kate Read**

Das Bilderbuch-Thriller zum Mitzählen – Ab 3 Jahren.

Ein hungriger Fuchs sucht mit zwei listigen Augen nach fetter Beute. Sollten sich die drei dicken Hühner besser in Acht nehmen? In diesem aufregenden Bilderbuch-Thriller ist Schluss mit Schäfchenzählen, denn hier fliegen die Federn. Wird es dem Fuchs gelingen, an sein Futter zu kommen? Ein spannender Bauernhof-Krimi voller Witz und Originalität, bei dem es auf jeder Seite etwas anderes zu zählen gibt und bei dem Kinder ganz nebenbei spielerisch die Zahlen bis 10 lernen! Dieses überraschend einfache Zählbuch mit einer fesselnden Geschichte eignet sich hervorragend zum Vorlesen und erfreut durch sein verblüffendes Ende die ganze Familie.

Unter [www.dibiost.ch](http://www.dibiost.ch) plus unter [www.medialibrary.it](http://www.medialibrary.it) (italienische e-books) haben sie zusätzlich noch die Möglichkeit von der Online-Ausleihe zu profitieren. Lösen Sie bei uns ein Abonnement und Sie erhalten von uns die Zugangsdaten.

**Was ist die Digitale Bibliothek Ostschweiz (dibiost)?**

Die „dibiost“ ist ein Angebot von über 150 Bibliotheken aus verschiedenen Kantonen, auch Kanton Graubünden ist mit dabei. Sie können in der „dibiost“ digitale Medien (eBooks, ePaper, eAudios, eMusik und eVideos) ausleihen und herunterladen.

Für die Nutzung der digitalen Bibliothek Ostschweiz gibt es nur zwei Voraussetzungen: Sie müssen eine gültige Benutzerkarte einer beteiligten Bibliothek besitzen und über einen Internetanschluss verfügen.

Für die Nutzung der „dibiost“ fallen keine Kosten pro heruntergeladenem Medium an. So fallen über die üblichen Internetverbindungsgebühren hinaus keine weiteren Kosten für Sie an.

**Unsere Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:**

Montag / *lündeschdi*: 16 bis 18 Uhr  
Mittwoch / *marculdi*: 16 bis 18 Uhr  
Freitag / *venderdi*: 17 bis 19 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Jeanette Jakob  
Sonja Von Gunten  
Henk de Jong  
E-Mail [biblioteca@samedan.ch](mailto:biblioteca@samedan.ch)  
T 081 851 10 17

**Ludoteca Samedan**



**Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:**

Montag / *lündeschdi*: 16 bis 18 Uhr  
Freitag / *venderdi*: 18 bis 19 Uhr  
Änderungen der Öffnungszeiten finden Sie unter [www.ludosamedan.ch](http://www.ludosamedan.ch).

Wir freuen uns auf euren Besuch.

>Das Ludoteca-Team

Ludoteca Samedan  
Puoz 2 (Schulanlage)  
7503 Samedan  
T 081 850 0910  
E-Mail:  
[ludo.samedan@gmx.ch](mailto:ludo.samedan@gmx.ch)  
[www.ludosamedan.ch](http://www.ludosamedan.ch)

**In eigener Sache:**

Wir suchen per 1. April 2021 eine neue Mitarbeiterin, einen neuen Mitarbeiter in der Biblioteca Samedan/Bever.

**Sie bringen mit:**

Freude am Lesen und Interesse an Büchern und anderen Medien Freude am Umgang mit Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen, Freude am Organisieren und Durchführen von Veranstaltungen.

**Wir bieten:**

2 bis 3 Mal im Monat Ausleihe; Auswahl und Aufbereiten von Medien; Mitdenken und Mithelfen beim Organisieren und Durchführen von Veranstaltungen. Betreuen der Schulklassen.

Für weitere Informationen und für die Bewerbung melden Sie sich bitte bei: Jeannette Jakob T 081 852 19 83 oder Luzi Oberer T 081 854 00 37

## Da Privats – von Privaten

### Kinderkleiderbörse



## Kinderkleiderbörse Samedan

### Saisonale Annahme / ab April bis August

- Sommerkleider
- Dreirad, Fahrrad bis 16 Zoll, Velohelm
- Sommersportartikel (Tennisracket)
- Rollerblades bis Gr. 39

### Ab Oktober bis Februar

- Winterkleider
- Snowboard, Skis, Langlaufskis bis max. 150 cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe bis Gr. 39
- Kinderschlitten / Bob
- Skihelm, Hockeyartikel

### Ganzjährige Annahme

- Modische Kinderkleider von Gr. 52-164
- Kinderschuhe bis Gr. 39
- Kinderwagen / Buggy
- Kinderhochstuhl / Tripp Trapp
- Maxi-Cosi, Autositz
- Kinderbett, Spielwaren
- usw. Alles „Rund ums Kind“

### Aus hygienischen Gründen nehmen wir keine:

- Unterwäsche
- Milchpumpe, Schoppenflasche, Nuggi
- Badewanne, Windeleimer

### Kommission

Auf Ihre Ware, die Sie uns bringen, erheben wir eine Kommission.

Kleider und Schuhe CHF 1

Rollerblades, Schlittschuhe

Skischuhe, Helme CHF 2

Velos, Kinderwagen, Hochstühle,

Skis, Schlitten, Bob CHF 5

Spiele je nach Grösse CHF 1 bis 5

Kleider, die nach zwei Jahre nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution.

### Öffnungszeiten:

Dienstag: 14 Uhr bis 16 Uhr

Donnerstag: 9 Uhr bis 10.30 Uhr

Letzter Mittwoch im Monat:

18 Uhr bis 19.30 Uhr

Während den Schulferien ist die Börse nur Dienstagnachmittag offen. (Maiferien geschlossen)

### Weitere Informationen:

Kinderkleiderbörse

Promulins 3

7503 Samedan

Brigitte Niggli T 078 742 63 69

Manuela Roschi T 079 434 84 26

E-Mail:

kinderkleiderboerse.samedan@bluewin.ch

www.kinderkleiderboerse-samedan.net

# EVENTS

## Gästeinformation

Infurmaziuns per giasts  
Februar Nr. 2/2021

### Eventkalender Februar

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
1./2.2.2021	13.30-15.30	Skatingkurs Samedan	Langlaufzentrum
4./5.2.2021	13.30-15.30	Skatingkurs Samedan	Langlaufzentrum
15./16.2.2021	13.30-15.30	Skatingkurs Samedan	Langlaufzentrum
18./19.2.2021	13.30-15.30	Skatingkurs Samedan	Langlaufzentrum

### Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Di	10.30	Antara Walk	Parkplatz Punt Muragl
Mi	15.00	Dorfführung	Vor der Samedan Tourist Information
	16.00-16.50	Kindertanz 4+	Turnhalle der Gemeindeschule
	17.00-17.50	Kindertanz 7+	Turnhalle der Gemeindeschule
	19.00-19.00	Dance Mix 10+	Turnhalle der Gemeindeschule
Do	08.30-09.45	Yoga (Online-Kurs)	Sela Puoz
	16.30-17.20	Kindertanz 4+	Sela Puoz
	17.30-18.20	Kindertanz 7+	Sela Puoz
	19.30-19.30	Modern Style 13+	Sela Puoz
täglich	10.00-16.00	Öffentlicher Eislauf	Promulins Arena
	9.30-16.00	Schlitteln Muottas Muragl	Muottas Muragl
	9.30-16.00	Skifahren, Snowboarden, Schlitteln	Skilift Survih
	ganztags	Langlaufen	Loipen
	ganztags	Cross Country Skills Park	Golfseeli
	Auf Anfrage	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta

## Highlights

*Causa Corona haun stuvieu gnir desdittas la granda part da las occurrenz.*  
Stand 13. Januar 2021: Aufgrund der momentanen Corona Situation, mussten alle Veranstaltungen abgesagt werden. Falls sich die Situation verbessern würde, finden Sie die aktuellen Veranstaltungen im wöchentlichen „Samedan Aktuell“ und im Veranstaltungskalender auf der Webseite [www.samedan.ch](http://www.samedan.ch)

## Besichtigung/Ausstellung/Führung

*Visitas/ exposiziuns/ guidas*

### Dorfführung

Jeden Mittwoch um 15 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information



*Ch'Els giodan quist gir tres la bella vschinnancha da Samedan cun üna guida cumpetenta! Guardand las chesas engiadinais bain mantgnidas e tadland las numerusas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl.*

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wissenswerte Informationen und spannende Insider-Geschichten. Anmeldung erforderlich bis 12 Uhr bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail [samedan@engadin.ch](mailto:samedan@engadin.ch). Die Führung ist kostenlos.

## Rätoromanische Bibliothek – *Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta*

*Auf Anfrage*

*La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü cumplettas bibliotecas rumantschas cun collecziuns veglias e manuscrits. Infurmaziuns: T 081 852 52 68; [biblioteca@chesaplanta.ch](mailto:biblioteca@chesaplanta.ch)*

Heute beherbergt die Chesa Planta das Kulturarchiv Oberengadin, das Wohnmuseum und die rätoromanische Bibliothek. Die Biblioteca Rumantscha umfasst neben anderssprachigen Werken eine grosse Sammlung romanischer Literatur, der rätischen Kultur und der romanischen Linguistik. Anfrage und weitere Informationen: T 081 852 52 68  
E-Mail [biblioteca@chesaplanta.ch](mailto:biblioteca@chesaplanta.ch)

## Aktuelles

### Antara-Walk

Jeden Dienstag um 10.30 Uhr beim Parkplatz Punt Muragl

Bewegung an der frischen Luft macht Spass und hält uns fit und gesund. Deshalb diesen Winter ANTARA Outdoor, integriert in ein Walking. Für alle Fitnesslevel geeignet. Wettergerechte Kleidung ist Voraussetzung. Gruppen mit max. 5 Personen, Anmeldung bitte telefonisch bei K. Moretti, T 078 711 54 89. Kosten CHF 15. Treffpunkt: Parkplatz Punt Muragl.

### body & mind:

#### Tanz für Kinder & Jugendliche

Jeden Mittwoch und Donnerstag in der Sela Puoz, Puoz 9 oder in der Turnhalle



*Ils cuors da sot per iffaunts e giuvenils promovuan la coordinaziun, l'equiliber, la creativited e'l sentimaint pel ritem, per la musica e pel corp. Ils pitschens aintran i'l muond dal sot tres istorgias da fantasia, improvisaziuns e gös da sot. Ils giuvenils sotan i'ls differents stils scu jazz, modern dance e hip hop. L'entreda i'l cuors es adüna pussibla, la lecziun da prova es gratuita.*

Karin Schönenberger, Tanz- und Bewegungspädagogin, bietet in der Sela Puoz Tanzkurse für Kinder & Jugendliche an. Die kreativen Tanzstunden werden altersge-

recht und vielseitig gestaltet. Die kleinen Kinder lernen durch Phantasiegeschichten, Improvisationen und Tanzspiele die Welt des Tanzes kennen. Die Jugendlichen tanzen durch verschiedene Tanzstile wie Jazz, Moderndance und Hip Hop und lernen Choreografien zu Musik aus der ganzen Welt. In allen Tanzstunden wird die Koordination, das Gleichgewicht, das Rhythmus- und Musikgefühl sowie das Körper- und Haltungsbewusstsein gefördert. Die eigene Kreativität soll dabei nicht zu kurz kommen. Der Einstieg in die Tanzkurse ist jederzeit möglich und die Probelektion kostenlos.  
Mittwoch, 16 bis 16.50 Uhr Kindertanz 4+, 17 bis 17.50 Uhr Kindertanz 7+ und 18 bis 19 Uhr Dance Mix 10+ in der Turnhalle der Gemeindeschule  
Donnerstag, 16.30 bis 17.20 Uhr Kindertanz 4+, 17.30 bis 18.20 Uhr Kindertanz 7+ und 18.30 bis 19.30 Uhr Modern Style 13+ in der Sela Puoz  
Mehr Informationen und Anmeldung: Karin Schönenberger, T 079 729 84 98  
E-Mail [info@move108.ch](mailto:info@move108.ch), [www.move108.ch](http://www.move108.ch)

### Yoga (Online-Kurs)

Jeden Donnerstag um 08:30 bis 09:45 Uhr in der Sela Puoz

*Yoga es üna scienza da muvimaint vegliorda chi deriva da l'India. Que es üna via cumplessiva chi colliu corp, spiert ed orma. Pratichand Asanas, exercizis corporels, Pranayama, tecnica da respiraziun, e meditaziun turnainsa a la calma e quietezza.*

Yoga ist eine uralte Gesundheits- und Bewegungslehre, welche ihre Wurzeln in Indien hat. Es ist ein ganzheitlicher Weg, der Körper, Geist und Seele verbindet. Durch Asanas (Körperübungen), Pranayama (Atemtechnik) und Meditation kommen wir zurück zur Ruhe und Gelassenheit. Yoga hilft dir den Körper und das Herz-Kreislauf-System zu stärken, die Haltung, Konzentration und Balance zu verbessern, die Beweglichkeit zu fördern, Stress abzubauen und zur inneren Ruhe und Entspannung zu gelangen. Schnuppern ist jederzeit kostenlos möglich (bitte anmelden). Informationen und Anmeldung: Karin Schönenberger, T 079 729 84 98, E-Mail [info@move108.ch](mailto:info@move108.ch), [www.move108.ch](http://www.move108.ch)

### Academia Engiadina

*La spüerta dals singuls lavuratori, seminars e referats as chatta illa tabella dals evenimaints in quista giazetta. Annunzchas ed infurmaziuns: [www.academia-engiadina.ch](http://www.academia-engiadina.ch)*

Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle.

Anmeldung und weitere Informationen: online auf [www.academia-engiadina.ch](http://www.academia-engiadina.ch)

### Promulins Arena – Sportzentrum

*Varieted sportiva a Samedan. L'Arena Promulins spordscha differentas pussibilteds per gnir activ: ir culs patins, giuver a curling, trer a rudellas, giuver a hockey. Las plazzas da glatsch – da sted piazza da ballapè u d'activiteds polisportivas – la sela polivalenta ed il local da forza e fitness spordschan qualchosa per minch'eted ed ora.*

Sportliche Vielfalt in Samedan. Vom Eislauf über Curling bis hin zum Eisstockschiessen und Eishockey spielen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Die Eisfelder, welche im Sommer zum Fussball- resp. Polysportiven Platz werden, die Mehrzweckhalle und der Kraft- und Fitnessraum bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und Witterung. Weitere Informationen Promulins Arena, T 081 851 07 47 E-Mail [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch) [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch)

### Öffentlicher Eislauf

Täglich von 10 bis 16 Uhr auf der Kunsteisbahn der Promulins Arena



*A la fin as po darcho ir culs patins a Samedan. Entreda libra. A's po piglier a fit patins e bastuns.*

Die Eissportfreunde Samedans und des Oberengadins können wieder in Samedan Schlittschuh laufen. Der öffentliche Eislauf sowie die Lernhilfen, unsere Eisbären auf Kufen, werden während der Öffnungszeiten kostenlos angeboten. Die Schlittschuhvermietung ist von Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 13.30 bis 16 Uhr, Samstag/Sonntag von 10 bis 16 Uhr geöffnet. Schlittschuhe sind in den Grössen 25 bis 47 erhältlich. Die Schlittschuhmiete beträgt

bis 18 Jahre CHF 3/Paar, ab 18 Jahren CHF 8/ Paar. Eishockeystöcke können für CHF 2/ Stock ebenfalls ausgeliehen werden. Corona-Regeln: Auf der Anlage gilt Maskenpflicht ab 12 Jahren. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch)

### Eisstockschiessen & Curling auf Anfrage

Zwischen vier und acht Personen sind normal nötig, um ein Eisstockspiel oder Curling zu spielen. Anhand der geltenden Corona Vorschriften darf die Gruppengrösse 5 Personen nicht überschreiten. Die Spielstunde kostet CHF 40.

Weitere Informationen und Anfrage an: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch)

### Sportliches

#### Schweizer Skischule St. Moritz/Samedan Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr

*Ils principiants impredan i' pajais da Snowli carussel, ün tapet magic da 30 m ed üna tenda da posa. Pels avanzos sto a disposiziun il lift da pony e pels buns il runel grand.*

Die Skischule Samedan ist eine Abteilung der Skischule St. Moritz. Die Anfänger werden im „Snowli-Land“ begrüsst. Mit dem Karussell, dem 30 m langen „Zauberteppich“ und einem Pausenzelt besitzt die Skischule eine hervorragende Infrastruktur, die den Skischülern vorbehalten ist. Die leicht fortgeschrittenen Skischüler verbessern sich am ebenfalls skischuleigenen „PonyLift“, bevor sie dann über die Pisten des „grossen“ Skilifts flitzen. Die Skischule bietet Klassenunterricht für Ski von Montag bis Freitag (10 bis 12 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr) sowie Weekendklassen Ski von Samstag bis Sonntag (10 bis 13 Uhr). Snowboardunterricht in Celerina möglich. Privatunterricht nach Vereinbarung. Unsere Skilehrerinnen und Skilehrer freuen sich, Sie und Ihre Kinder zu unterrichten. Anmeldung und weitere Informationen, T 081 837 53 53, E-Mail [celerina@skischool.ch](mailto:celerina@skischool.ch) [www.skischool.ch](http://www.skischool.ch)

### Skilift Survih

Täglich geöffnet von 9.30 bis 16 Uhr



*Il runel e las pistas sur Samedan fuorman il territori da skis ideal per famiglias e scoulas da skis. Jumps e sagls attiran als giuvens riders ed üna piazza da giuver als pü pitschens.*

Von Mitte Dezember bis Mitte März ist das vielseitige Übungsgelände am Dorfrand von Samedan ein beliebter Treffpunkt der Familien. Die sonnige Lage verspricht für Anfänger und Könnler ein Ski- und Snowboarderlebnis der besonderen Art. Es sind verschiedene Tickets (Tages-, Halbtageskarten) erhältlich. Die Schweizer Skischule Samedan bietet täglich Klassen und Privatunterricht an. Der Zauberteppich für Schlittler, Ski- und Snowboardanfänger, eine präparierte Schlittelbahn und der Spielplatz lassen Kinderherzen höher schlagen. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information T 081 851 00 60

### Langlaufzentrum Samedan

Täglich geöffnet

*Il center da passlung da Samedan spordscha loipas sulaglivas cun naiv garantida, üna scoula da passlung ed ün parkegi gratuit.*

Das Langlaufzentrum Samedan bietet: Sonnige und schneesichere Langlaufloipen, Langlaufschule und Gratisparkplätze. Langlaufunterricht privat und in Gruppen möglich auf Anfrage. Skatingkurstermine auf Anfrage. Anmeldung und weitere Informationen zu den verschiedenen Angeboten der Langlaufschule finden Sie unter:

[www.fahndrich-sport.ch](http://www.fahndrich-sport.ch)

T 081 851 04 60

E-Mail [langlaufschulesamedan@gmail.com](mailto:langlaufschulesamedan@gmail.com)

## Skatingkurse:



1./2. Februar, 4./5. Februar,  
15./16. Februar und 18./19. Februar 2021  
von 13.30 bis 15.30 Uhr

*Ch'Ellas/Els giodan l'instrucziun da skating da la scola da passlung da Samedan sülla loipa la pü sulagliva da l'Engiadina.* Geniessen Sie den Skating-Unterricht der Langlaufschule Samedan auf der sonnigsten Loipe des Engadins. Kosten: CHF 110 für 2x2 Std. Gruppenunterricht. Treffpunkt Langlaufzentrum Samedan. Mindestteilnehmer drei Personen pro Kurs. Anmeldung und Abrechnung bei Fährndrich Sport, T 081 851 04 60 E-Mail [info@faehndrich-sport.ch](mailto:info@faehndrich-sport.ch)

## Cross-Country Cross Skills Park

Täglich



*Sül areal dals lejins dal golf as rechatta il cross skills park, q.v.d. ün traget cun 16 exercizis specifics per trener la cundiziun e la tecnica da passlung. Il parc vain preparo mincha di ed es aviert fin principi marz.*

Der Cross-Country Cross Skills Park befindet sich hinter dem Langlaufzentrum Samedan im wunderschönen Gebiet der Golfseeli. Der abwechslungsreiche Crosspark umfasst sechzehn spezifische Übungen,

um die konditionellen und technischen Fähigkeiten von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen zu trainieren. Der Park wird täglich präpariert und ist bis Anfang März, sofern es die Schneeverhältnisse erlauben, befahrbar.

## Schlittelbahn Muottas Muragl

Wenn es die Schneeverhältnisse erlauben, täglich von 9.30 bis 16 Uhr



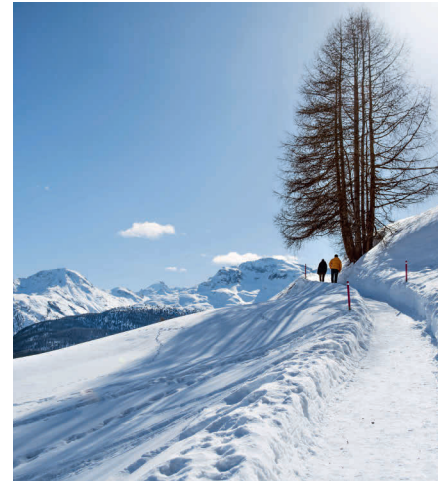
*Che gaudi per giuven e vegl da filer culla schlitta da Muottas Muragl intuorn 20 stüertas fin giò Punt Muragl! La pü rasantista pista da la regiun es 4,2 km lungia e perda sün quist traget 705 m otezza.*

Es liegt ein Knirschen in der Luft zwischen den überzuckerten Föhren- und Lärchenbäumen: Das Knirschen stammt von Bremsmanövern, wenn es in einer Kurve mal wieder gar eng wird. Dann gilt: Schlittenschnauze anheben, Kufenenden in den Schnee bohren – und erneut Anlauf nehmen, damit sich Tempo aufbauen kann für die langen Geraden. Zwanzig Kurven reich ist die rasanteste aller Schlittelbahnen der Region. Und auf vier Kilometern sorgen 705 Höhenmeter für Action. Unten dann will man nur noch eins: nochmals hoch und diesen Temporausach ein zweites Mal erleben. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00 E-Mail [info@mountains.ch](mailto:info@mountains.ch) [www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl](http://www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl)

## Winterwandern

Samedan – Celerina – Samedan  
Täglich

*Partenza tal kilometer nolla, immez vschinauncha, tar la baselgia evangelica da Samedan, in direcziun San Peter, giò tar la partenza dal lift Survih e sü Cristolais e giò Schlarigna giodand la bella vista, lura in direcziun San Gian pigliand la stüerta a schneistra per river tar la Punt dals Bouvs. Lung il Flaz e l'En as tuorna plaunet darcho a Samedan. E per arrundir, uoss'auncha ün bel bagn chod ,minerel, be dasper la baselgia.*



Eine Wanderung zwischen historischen Dorfkernen, sonnenüberfluteten Südhängen und den oberengadiner Wasserläufen in der Herzregion zwischen Samedan und Celerina. Symbolisch startet die Rundwanderung durch den oberen Teil der Herzregion ab dem 0-Kilometerstein bei der evangelischen Dorfkirche Samedan. Sie führt entlang der Kirche San Peter zur Talstation des Skilift Survih über die Naturfreundehütte Cristolais mit immerwährender Aussicht auf Muottas Muragl und das Berninamassiv nach Celerina. Quer durch Celerina führt die Wanderung in Richtung der San Gian Kirche. Kurz vor der Kirche biegt der Weg Links ab und die letzten Kilometer in flachem Gelände bis zur Ochsenbrücke, entlang des Flaz und Inn werden unter die Sohlen genommen, bevor sich der Wanderkreis im Dorfzentrum von Samedan wieder schliesst. Wer seinen müden Beinen etwas Erholung schenken will besucht das Mineralbad & Spa Samedan beim Endpunkt der Tour. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information T 081 851 00 60

Winterwandern Samedan – Bever – Samedan  
Täglich

*Partenza l'I minz da Samedan – sü Muntarütsch – giò Bever – lung il Beverin e l'En inavous a Samedan – e magari auncha ün bel bagn chod i'I minz da la vschinauncha.*

Eine leicht coupierte Wanderung in der Herzregion zwischen Samedan und Bever, die zum grossen Teil den Flussläufen des Beverin und Inn folgt. Symbolisch startet die Rundwanderung durch den unteren Teil der Herzregion ab dem 0-Kilometerstein bei der evangelischen Dorfkirche Samedan. Sie führt leicht ansteigend durch den historischen Dorfkern und öffnet schon kurz nach dem Schulhaus die Aus-



sicht in die Oberengadiner Bergwelt. Schon bald ist der Kulminationspunkt beim Schiessstand Muntarütsch erreicht und es geht durch die Lärchenwälder bergab in Richtung Bever. Ab Bever folgt die Wanderung dem Beverin und Inn zurück ins Dorfzentrum von Samedan. Wer seinen müden Beinen etwas Erholung schenken will besucht das Mineralbad & Spa Samedan beim Endpunkt der Tour.

Weitere Informationen:

Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60

### Schneeschuhwanderweg Muottas Muragl Täglich



*La gita circolera da var trais uras (3,5 km) es ideela per tuot quels, chi vöglian prouver our da chaminer cun gianellas illa naiv lamma. La via es segneda, la famusa vista inclusa.*

Um die schönste Aussicht über das Engadin in aller Stille zu geniessen, genügt es, ein paar Schritte raus in die zauberhafte Bergwelt zu machen. Am besten auf Schneeschuhen. Selbst Anfänger können sich bedenkenlos auf den neuen, 3,5 Kilometer langen Schneeschuhwanderweg Muottas

Muragl machen. Die Route ist bestens signalisiert und führt zu Beginn über den Philosophenweg. Man folgt dem Gebirgskamm des Val Champagna und hat in der Ebene Plaun dals Müls bereits die Hälfte geschafft. Das Val Muragl, die Berninagruppe und die zu Eis erstarrte Seenplatte vor Augen, geht es zurück zum Berghotel, wo man die Tour am besten mit einem „Mountain Dining“ im Panoramarestaurant des Romantik-Hotels krönt – und als Zugabe den spektakulären Sonnenuntergang genießt. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG:

T 081 830 00 00, E-Mail [info@mountains.ch](mailto:info@mountains.ch)  
[www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl](http://www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl)

### Wintertrailrunning am Samedner Sonnenhang Täglich

*Ir a cuorrer d'inviern cun vista giò'l fuonz da la val in direzziun Muottas Muragl e'l massiv dal Bernina: Muntarütsch – Quadrellas – San Peter – Survih – Cristolais – e turner a Muntarütsch.*

Höhepunkt dieser Tour ist der permanente Ausblick über die Samedner Talebene in Richtung Muottas Muragl und Bernina Massiv.

Vom Schiessstand Muntarütsch (mit Parkmöglichkeit) führt die Strecke über Quadrellas – zwar auf einer Asphaltstrasse aber – mit schöner Aussicht ins Bernina Massiv zur Kirche San Peter oberhalb von Samedan wo die richtigen Trails beginnen. Ein kurzer Abstieg zur Talstation des Skilift Survih ebnet den Weg in Richtung der Naturfreundehütte Cristolais auf einem speziell ausgefrästen Winterwanderweg der im Sommer nicht begangen werden kann, da er in der warmen Jahreszeit über eine saftig grüne Wiese führen würde. Vom Wendepunkt Cristolais führt der Trail parallel zur Talabfahrt Marguns-Samedan zurück zur Talstation Skilift Survih, die in dieser Laufrichtung den Startpunkt zum knackigen Aufstieg in Richtung «Sur San Peter» markiert. Am Kulminationspunkt nach überwindenen 102 Meter Höhendifferenz angekommen, führt der Weg gemächlich abfallend zurück zum Schiessstand Muntarütsch.

Weitere Informationen:

Samedan Tourist Information  
T 081 851 00 60

### Philosophenweg Muottas Muragl täglich

*La via panoramica vain prepareda mincha di e s'adatta eir per glieud cun poch adüs*

*da chaminer sün naiv. 10 tevlas cun sab-gentschas da filosofs cuntschaints accumulagnan al viandaunt süls 7 kilometers fin tal Lej Muragls dschiet.*

Täglich präpariert, empfiehlt sich der Panoramaweg auf Muottas Muragl auch für ungeübte Winterwanderer. In rund einer Stunde führt er sieben prächtige Kilometer weit zum zugefrorenen Bergsee Lej Muragls. Zehn Wegmarkierungen regen mit Weisheiten bedeutender Philosophen zum Nachdenken an. Dabei ist es einem selbst überlassen, wie lange man bei Sokrates und Sartre oder auf einem der bequemen Bänke mit Wolldecken verweilt und ins weite Panorama des Oberengadins hineinträumt. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG:  
T 081 830 00 00, E-Mail [info@mountains.ch](mailto:info@mountains.ch)  
[www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl](http://www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl)

### Bär Snowsports Engadin

*Nus essans la scoula ideela per sportists da muntagna, bike e naiv e per umauns collios culla natüra. David Baer es guida da viander cun certificat federel, mneder d'excursiuns i'l Parc naziunel e guida da bike. Mincha di essans nus cò per accumplir Lur giavüschs e bsögn sportivs!*

Die Engadiner Berg,- und Schneesport-schule: Schneesportlehrer- und Schneeschuh-Wanderleiter mit eidg. Fachausweis. Die Sportschule die seit vielen Jahren in Samedan Zuhause ist und auf Anfrage jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Schneesportler und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen! Sowie unsere Angebote zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Schneesportlehrer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpin-technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Als Kinder,- Jugend,- und Erwachsenenexperte ist er souverän und verfügt über die nötigen Kompetenzen.

Anmeldungen und weiter Informationen: unter T 081 852 11 77 oder M 076 540 11 12  
E-Mail: [info@snowsportsengadin.ch](mailto:info@snowsportsengadin.ch)  
[www.snowsportsengadin.ch](http://www.snowsportsengadin.ch)

### Vereine Samedan

*Las spüertas da nossas societeds samedri-nas as chatta illa part da las societeds da quista Padella.*

Die Angebote unserer Samedner Vereine finden Sie im Vereinsteil dieser Padella.

---

## Weitere Angebote

### Reiten

*Scoula d'ir a sella per iffaunts e cre-schieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.*

Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen erlernt werden.

Ausführliche Informationen über die Reitschulen und Reitmöglichkeiten erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information  
T 081 851 00 60

E-Mail [samedan@engadin.ch](mailto:samedan@engadin.ch).

### Pferdekutschenfahrten

*Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic!*

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information

T 081 851 00 60

E-Mail [samedan@engadin.ch](mailto:samedan@engadin.ch)

### Helikopter-Rundflüge

#### Täglich auf Anfrage

*Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.*

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbartälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen:

Heli Bernina, T 081 851 18 18

Swiss Helicopter, T 081 852 35 35

---

## Samedan Aktuell

*Tuot las occurrenzas da Samedan sün ün sguard, e que minch'eivna. Sün giavüsch eir per e-mail.*

Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturmanagement der Gemeinde Samedan unter [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch)